

Invacare® **Action®⁴ NG**



Yes, you can.



Uživatelská příručka



Předmluva

Informace obsažené v této příručce mohou být změněny bez předchozího upozornění. Některé informace podléhají autorskému právu – všechna práva vyhrazena. Žádné informace v tomto dokumentu není možné kopírovat nebo vytvářet jejich duplikáty bez předchozího písemného oprávnění uděleného společností Invacare.

Společnost Invacare je předním evropským a světovým výrobcem invalidních vozíků, snaží se nabízet široký sortiment invalidních vozíků, a tak uspokojovat veškeré potřeby uživatelů v každodenním životě. Konečný výběr invalidního vozíku je však zcela v rukou uživatele a jeho nebo jejích kvalifikovaných zdravotnických poradců.

Správné a účinné používání zvoleného invalidního vozíku závisí na lékařském předpisu, který vám byl vydán na základě lékařského nálezu a charakteru vašeho zdravotního postižení. Invalidní vozík je vytvořen především k používání v místnosti a s jistými omezeními také venku.

(Podívejte se prosím na odstavce  Upozornění, Obecné pokyny část A).
Dodržujte prosím pravidla silničního provozu.

Razítko dodavatele

Úvod

Vážení zákazníci,

děkujeme za nákup invalidního vozíku firmy Invacare.

Tento model byl vytvořen tak, aby vám přinesl užitek a funkce odpovídající vašim potřebám. Invalidní vozík se skládá pouze z kvalitních součástí, které byly vybrány na základě přísných kontrol v průběhu celého výrobního procesu.

Tento produkt odpovídá požadavkům směrnice Rady 93/42/EEC, která se týká produktů třídy 1 (jedna) zdravotnických pomůcek, pro něž platí následující normy: NF EN ISO 14971 a NF EN 12182.

Tato příručka popisuje provozní omezení invalidního vozíku, údržbu a úpravy, které můžete provádět vy nebo vaši pomocníci.

Veškeré opravy (s výjimkou duší) a také některé úpravy však vyžadují odbornou technickou přípravu, proto musí být prováděny dodavatelem.

Rada *Invacare*® **Action**® 4 **NG** je navržena pro použití v místnosti i venku, jejím účelem je pomoc lidem, kteří nejsou schopni ujít velkou vzdálenost.

Invalidní vozík Invacare® byl navržen tak, aby měl dlouhou bezproblémovou životnost. Opatření a používání však nakonec nevyhnutelně povede k tomu, že bude nepoužitelný. Podle doporučení společnost Invacare® je průměrná doba životnosti tohoto výrobku pět let, a to za předpokladu, že je prováděna údržba produktu na základě doporučení výrobce.

OBSAH

A. OBECNÉ POKYNY

1. Bezpečnostní a provozní omezení

1.1 Dosahování na předmět z vozíku	3
1.2 Přemísťování na jiná sedadla	5
1.3 Naklánění	6
1.4 Naklánění, obrubníky	6
1.5 Schodiště	7
1.6 Svahy	7

2. Návod k obsluze

2.1 Skládání a rozkládání invalidního vozíku	8
2.2 Pohánění invalidního vozíku	9
2.3 Zvedání invalidního vozíku	9

3. Kontrola bezpečnosti a údržba

3.1 Kontrola výkonu	10
3.2 Celková kontrola	10

4. Přeprava

4.1 Poznámky	12
4.2 Bezpečnostní systémy	12
4.3 Zvláštní příslušenství pro provedení Comfort	14

5. Souhrn záručních podmínek

5.1 Standardní smluvní podmínky	16
5.2 Omezení ručení	16

6. Shrnutí návodu k obsluze

16

B. POPIS INVALIDNÍHO VOZÍKU

1. Provedení

1.1 Úvod	17
1.2 Celkový popis	17

2. Seřizování

2.1 Sedadlo	18
2.1.1 Calounění sedadla	18
2.1.2 Typy opěradel	19
2.1.3 Calounění opěradla	20
2.1.4 Nosníky podnožky	21
2.1.5 Opěrky rukou	20
2.1.6 Provedení Comfort	23
2.2 Rám	25
2.2.1 Postranní rám	25
2.2.2 Dvojitý systém skládání	25
2.2.3 Řídící tyč	25
2.3 Zadní kolo	26
2.3.1 kola 24" a 22"	26
2.3.2 Poháněcí obruče	26
2.3.3 Osy	27
2.4 Kolečka	27
2.4.1 kola 8", 6" a 5"	27
2.4.2 Přední vidlice	27
2.5 Brzdy	28
2.5.1 Ruční brzdy	28
2.5.2 Nábojové brzdy	29
2.6 Doplnky a příslušenství	29
2.6.1 Doplnky pro sezení	29
2.6.2 Doplnky pro pohánění	30
2.6.3 Bezpečnostní vybavení a doplňky	32
2.6.4 Ostatní doplňky	33

3 Parametry a nářadí

3.1 Parametry standardního invalidního vozíku	33
3.2. Nářadí na seřizování a pravidelnou údržbu (není součástí)	34
3.3 Rozměry	34

A. OBECNÉ POKYNY

1. Bezpečnostní a provozní omezení

Bezpečný provoz invalidního vozíku zajistíte dodržováním následujících parametrů:

- Stabilita a rovnováha

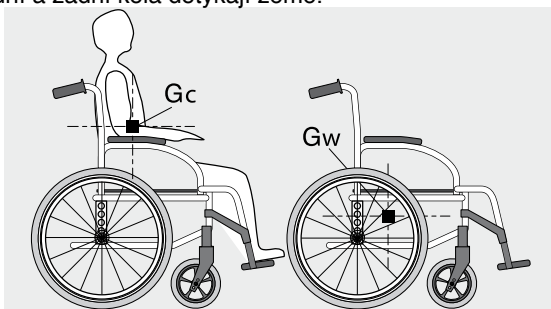
Invalidní vozík byl navržen tak, aby vám poskytoval stabilitu potřebnou pro běžné denní činnosti.

Jakýkoli pohyb na invalidním vozíku ovlivní rozložení těžiště, což může vést k naklonění a převrácení vozíku.

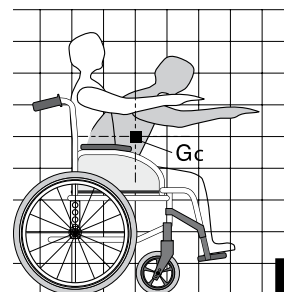
V případě, že se hodně pohybujete nebo přemísťujete váhu z místa na místo, doporučujeme vám pro zvýšení bezpečnosti používat bezpečnostní pásy.

- Rozložení hmotnosti (obrázek 1)

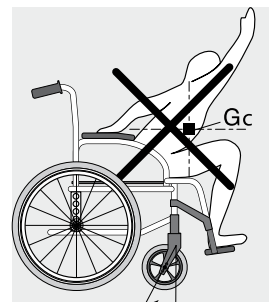
Mnohé činnosti vedou k tomu, že se uživatel invalidního vozíku natahuje, vyklání nebo se přesunuje z místa na místo ve vozíku či mimo něj. Jakýkoli pohyb při sezení na invalidním vozíku posune složené těžiště (G_c) vás a invalidního vozíku (G_w). Na invalidním vozíku budete stabilní, pokud bude linie složeného těžiště ležet mezi body, kde se přední a zadní kola dotýkají země.



1



2



3

- Omezení hmotnosti

Maximální doporučená hmotnost uživatele je 125 kg a 60 kg pro šířku sedadla 50,5 - 55,5 a 60,5 cm. Důležitým činitelem je úroveň aktivity. Například aktivní uživatel vážící 75 kg může vystavovat invalidní vozík větší námaze než uživatel s hmotností 100 kg. Proto vám doporučujeme, abyste se při výběru modelu invalidního vozíku poradili s prodejcem a vzali v úvahu styl každodenního života.

1.1. Dosahování na předmět z vozíku

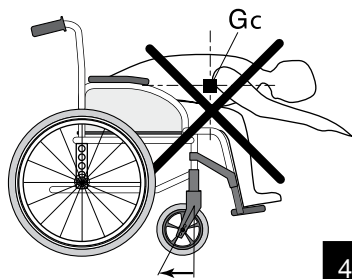
Hranice pro natahování se z invalidního vozíku zanesené v následujících diagramech byly vypočteny na základě reprezentativního vzorku uživatelů invalidního vozíku:

- Mimo sedadlo invalidního vozíku byste se měli natahovat pouze rukama. (obrázek 2).

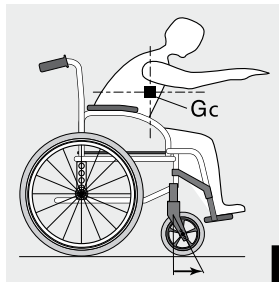
- Tělo a hlava by v žádném případě neměla zůstat mimo hranice sedadla. (obrázek 3).

1.1.1 Předklánění

Nevystrkujte hrudník za opěrky rukou (obrázek 4). Chcete-li dosáhnout na předmět před sebou, musíte se ohnout, jako pomůcku pro udržení stability a rovnováhy musíte použít kolečka (natočit je dopředu). Přesně nastavená poloha kol je základem vaší bezpečnosti (obrázek 5).



4



5

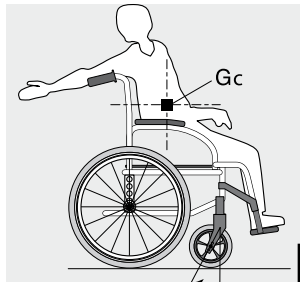
1.1.2 Zaklánění

Umístěte invalidní vozík co nejblíže požadovanému předmětu tak, abyste jej mohli snadno zvednout pouhým natažením ruky při sezení na vozíku v normální poloze. V žádném případě se nenaklánějte dozadu, protože může dojít k převrácení vozíku (obrázek 6 a 7).

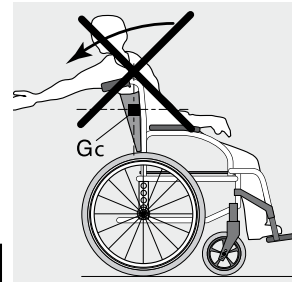


Upozornění:

Zavěšení dalšího nákladu (například batohu nebo podobných věcí) na zadní rukojeti vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku, zvláště v kombinaci s polohovacím opěradlem. To může způsobit převrácení vozíku vzad a přivodit zranění. Při využívání rukojeti pro dodatečný náklad (batoh a podobné věci) proto společnost Invacare® důrazně doporučuje použití zařízení proti převrácení (k dispozici jako volitelný doplněk).



6

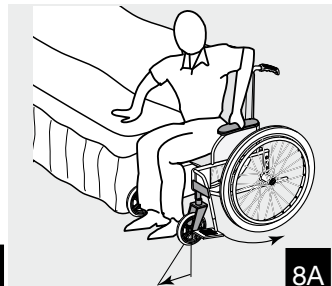


7

1.2. Přesun na jiná sedadla

1.2.1 Přemístění stranou

V případě, že jste dostatečně pohybliví a máte patřičně silný trup, můžete tento přesun provést bez pomoci. - Posuňte invalidní vozík co nejbližší sedadlu, na které se chcete posadit, kolečka směřují vpřed. Pomocí brzd zablokujte zadní kola. Složte obě stupačky a odsuňte podnožku stranou, odejměte nebo odkloňte opěrky, tím přesun zjednodušíte. Posuňte tělo směrem k místu, na které se chcete posadit, a současně přenášejte váhu na paže a ruce (obrázky 8 a 8A). - Při přesunu z invalidního vozíku na sedadlo bude vaše tělo bez opory nebo ji bude mít velmi málo. Pokud je to možné, použijte při přemísťování desku pro přesuny.



1.2.2 Přesun směrem dopředu (obrázek 9)

Jste-li schopni se víceméně postavit a horní část vašeho těla je dostatečně silná a pohyblivá, můžete se přesunout na jiné sedadlo.

Pokud je pro vás tento pohyb obtížný, doporučujeme vám využít k přesunu pomoc asistenta nebo pečovatele, aby byl přesun co nejplynulejší a nejbezpečnější.

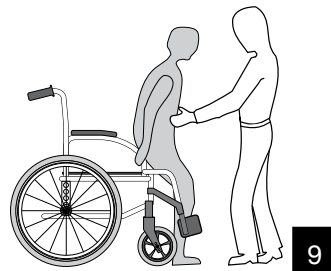
Zablokujte obě brzdy a ujistěte se, že obě kolečka směřují vpřed.

Brzdy by neměly být v žádném případě používány jako podpora při přemísťování. Složte podnožku, pak pevně uchopte držadlo opěrky, na okrajích blatníku dejte pozor na své nehty. Lehce se zvedněte na rukách a asistent vám může pomoci dokončit přesun na místo, kde chcete sedět.



Upozornění:

- Posuňte se co nejbližší místu, na kterém chcete sedět.

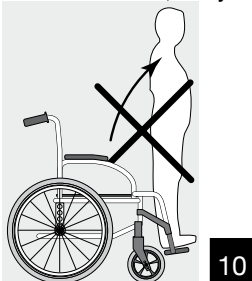


- Při přemísťování se snažte sedět co nejvíce na zadní části sedadla, abyste zabránili zlomení šroubů, poškození čalounění sedadla či převrácení invalidního vozíku dopředu.
- Zablokujte obě brzdy, při přesunech by v žádném případě neměly být používány jako opora.
- Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nikdy nestůjte na podnožce (obrázek 10).

1.3. Naklánění (balancování na zadních kolech)

Z bezpečnostních důvodů musí být tento úkon prováděn asistentem. Asistent by si měl být vědom vyžadované fyzické námahy a měl by zaujmout správnou pozici, aby snížil zatížení svých zad (během tohoto úkonu držte záda vzpřímená a pokrčte kolena).

Při naklonění invalidního vozíku musí asistent pevně uchopit obě držadla a ujistit se, že jsou dobře upevněná. Před nakloněním osobu na invalidním vozíku upozorněte a připomenejte jí, aby se naklonila vzad. Ujistěte se, že nohy i ruce uživatele jsou mimo kola. Umístěte chodidlo na tyč pro nohu a provádějte plynulý pohyb, dokud vozík nedosáhne rovnovážného bodu. V této fázi asistent pocítí rozdíl v rozložení hmotnosti, obvykle k tomu dochází přibližně na 30°.



V této pozici může invalidní vozík snadno překonat překážku. Asistent pak pomalu a plynule spustí vozík zpět na zem, po celou dobu prvně drží rukojeti.



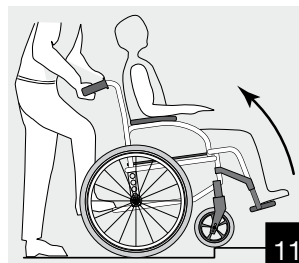
Upozornění:

- Dávejte pozor na odnímatelné části jako jsou područky nebo podnožky: nesmí být NIKDY používány jako opora při zvedání. Může totiž dojít k jejich bezděčnému uvolnění, což může způsobit zranění uživatele nebo asistenta.
- Nespouštějte invalidní vozík náhle, a to ani tehdy, je-li několik centimetrů nad zemí, může dojít ke zranění uživatele.

1.4 Naklánění, obrubníky

Jak se dostat na chodník:

- Způsob 1 (obrázek 11)
- Asistent umístí invalidní vozík před chodník směrem dopředu. Stlačí nižší trubku rámu (nebo nakláněcí páku, dodávanou jako volitelné příslušenství) a současně zatáhne za rukojeti. Asistent nakloní invalidní vozík vzad až do pozice, kdy kolečka dosáhnou na chodník, a zatlačí do vozíku tak, aby byla zadní kola proti obrubníku a posléze dále tlačí invalidní vozík, dokud se zadní kola nedostanou přes obrubník.



- Způsob 2 (obrázek 12)

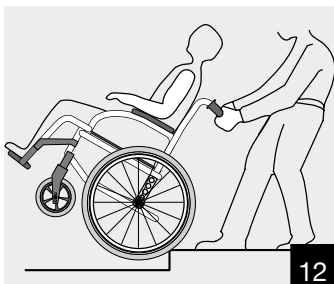
V tomto případě stojí asistent na chodníku a naklání invalidní vozík vzad se zadními koly proti obrubníku. Asistent nakloní invalidní vozík vzad až do rovnovážné polohy a stálým pohybem vozík táhne, dokud se zadní kola nedostanou přes obrubník; pak spustí kolečka, musí se však nejprve ujistit, že vozík je dostatečně daleko na chodníku a kolečka nespadnou do volného prostoru.

Jak se dostat z chodníku:

Asistent umístí invalidní vozík na chodníku tak, aby směřoval vpřed, nakloní jej vzad až do rovnovážné polohy a pak tlačí invalidní vozík vpřed, dokud se zadní kola po překonání překážky nedotknou cesty. Poté postupně spustí kolečka k zemi.

1.5. Schodiště

Jedná se o obtížný pohyb, proto doporučujeme pomoc dvou asistentů, jeden je před invalidním vozíkem a druhý vzadu.



12



13



Upozornění:

uživatelům s váhou vyšší než 100 kg doporučujeme, aby nepoužívali tento manévr pro schodiště!

Zdolávání schodiště (obrázek 13):

Po naklonění invalidního vozíku do rovnovážné polohy drží jeden asistent (vzadu) vozík proti prvnímu schodu, pevně svírá držadla a je připraven na zvedání.

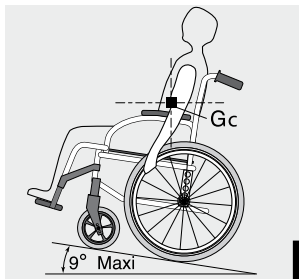
Druhý asistent pevně drží fixní část rámu, zvedne invalidní vozík nad schody a drží jej, zatímco první asistent udělá krok a úkon opakuje. Invalidní vozík nesmí být spuštěn, dokud není překonán poslední schod a vozík není mimo schodiště. Sestup ze schodů:

Stejný úkon jako výše, ale v opačném pořadí.



Upozornění:

- Nepokoušejte se zvednout invalidní vozík za odnímatelné části (např. opěrky, podnožky).
- Vyhněte se používání pohyblivých schodů, v případě pádu může dojít k závažným zraněním.



14

1.6. Svahy

Doporučujeme vyhnout se používání ramp se sklonem vyšším než 9°. V případě roztočení nebo pohybu stranou riskujete převrácení invalidního vozíku (obrázek 14).

Svahem nahoru (obrázek 15):

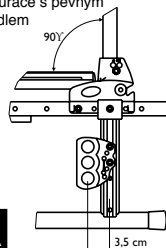
Nakloňte horní část těla dopředu a vaše těžiště se přesune dopředu do stabilnější polohy. Nyní posunujte invalidní vozík dopředu pomocí postrkování poháněcích obručí, abyste měli pod kontrolou rychlost a směr. Pokud si chcete odpočinout, použijte při zastavení obě brzdy.

Svahem dolů (obrázek 16):

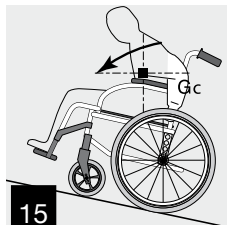
Nakloňte se opatrně vzad a vaše těžiště se přesune dozadu do stabilnější polohy. Nyní nechte poháněcí obruče klouzat dlaněmi. Buďte připraveni kdykoli reagovat a regulovat rychlost a směr.

⚠ Upozornění: Poloha osy zadního kola a úhel opěradla invalidního vozíku jsou dvě klíčové úpravy, které mohou ovlivnit vaši stabilitu při sezení na invalidním vozíku (podívejte se na obrázek 14A).

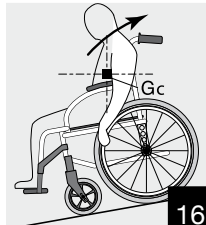
např.: standardní konfigurace s pevným opěradlem



14A



15



16

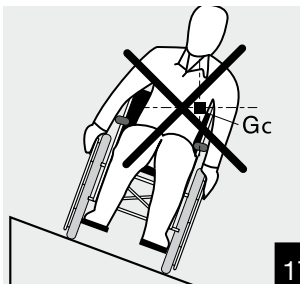
⚠ Upozornění: Vyhýbejte se náhlému otáčení a nikdy se nepokoušejte pohybovat se na nakloněné plošině nahoru nebo dolů šikmo (obrázek 17). Doporučujeme vyhýbat se nakloněným plošinám se sklonem vyšším než 9 stupňů, na nakloněné plošině se nesnažte otáčet. Poloha kola je nastavená ve výrobním závodě a neměla by být měněna. Je možné ji změnit pod vedením kvalifikované osoby, která musí nejprve posoudit vliv změny na vaši stabilitu při běžném používání. Je-li váš invalidní vozík vybaven polo-hovacími zády, doporučujeme vybavit jej také zařízením proti převrácení a používat je vždy, kdy je opěrka zad sklopená a není v kolmé poloze.

2. Návod k obsluze

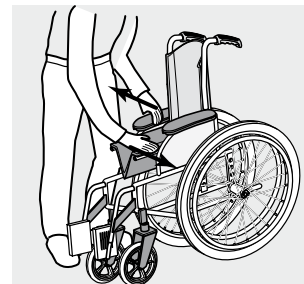
2.1. Skládání a rozkládání invalidního vozíku

2.1.1 Rozkládání invalidního vozíku (obrázek 18):

- Na jedné straně invalidního vozíku uchopte jednou rukou opěrku nebo tyč, která tvoří oporu sedadla, a lehce ji naklánějte k sobě (tak, aby se zadní kolo a kolečko zvedlo ze země).



17



18

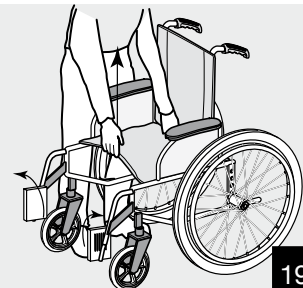
- Druhou rukou tlačte na tyč sedadla, dokud není čalounění zcela roztážené a tyč sedadla nesedí v závěru. - Pak zabrzdíte obě ruční brzdy, otevřete podnožku a zkontrolujete volný prostor nad zemí (vzdálenost mezi podnožkou a zemí – viz odstavec B-2.1.4). Nyní se můžete na invalidní vozík posadit.

2.1.2 Skládání vozíku (obrázky 19 a 20):

- Složte podnožku k přední části invalidního vozíku a zajistěte ji.
- Desky otočte do svislé polohy. Oběma rukama uchopte střed předního a zadního okraje čalounění sedadla a zvedněte je. Také můžete naklonit invalidní vozík na jednu stranu a zavřít jej pomocí rukojetí na opěradle.

Upozornění:

- Při skládání invalidního vozíku nechávejte čalounění sedadla směrem nahoru, abyste se vyvarovali poškození způsobenému skládacím systémem. - Dávejte pozor na možné skřípnutí prstů.



19



20

2.2. Pohánění invalidního vozíku

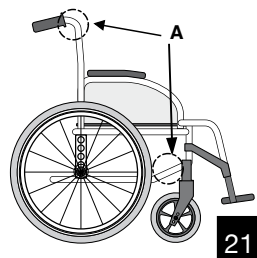
Samohybný invalidní vozík je poháněn prostřednictvím poháněcích obručí upevněných na kolech.

Vzdálenost mezi polohou osy kol a výškou sedadla je možné upravit tak, aby vám umožňovala náležité uchopení poháněcích obručí. Ke zlepšení úchopu je také možné přidat různé doplňky (protiskluzový plastový potah atd.). Odborný zdravotnický a nemocniční personál vám bude moci poradit, které pohánění je pro vaše zdravotní postižení nejlepší. Jakékoli úpravy nastavení invalidního vozíku (viz odstavec 2.2.2) by měly být prováděny pouze pod vedením kvalifikované osoby, která plně posoudila vliv změn na konfiguraci invalidního vozíku z hlediska rizik.

2.3. Zvedání invalidního vozíku

Nejprve vozík složte (viz odstavec 2.12), invalidní vozík zvedejte vždy tak, že jej uchopíte za rám na místech (A) zobrazených na obrázku 21.

 Invalidní vozík nikdy nezvedejte za odnímatelné části (opěrky rukou, podnožky). Zajistěte, aby sloupky opěradla byly na správném místě.



21

3. Kontrola bezpečnosti a údržba

3.1 Kontrola výkonu

Jako uživatel budete první, kdo si všimne možných provozních závad invalidního vozíku. Následující tabulka uvádí nejjednodušší způsoby rozpoznávání a odstraňování problémů a pokyny pro předběžnou kontrolu, kterou můžete provést. V případě, že příznaky přetrvávají i po úpravě tlaku v pneumatikách a dotažení šroubů a matic, obraťte se prosím na svého dodavatele.

Duše kol jsou jedinou součástí, kterou můžete opravovat sami (viz odstavec B-2.3).

Pokud nejsou šrouby a matky dostatečně utažené nebo jsou volné, úhel vidlice osy není kolmý k zemi. Obraťte se prosím na svého dodavatele, který vám doporučí kvalifikovanou osobu, a ta provede jejich opětovné nastavení do správné pozice a náležitě je utáhne. (Doporučený minimální točivý moment: $M5 = 4 \text{ Nm}$; $M6 = 7 \text{ Nm}$ a $M8 = 17 \text{ Nm}$)

Invalidní vozík se stáčí doprava	Invalidní vozík se stáčí doleva	Invalidní vozík se otáčí nebo pohybuje pomalu	Přední kolečka se zvedají	Vrzání a cinkání	Příliš velké vůle vozíku	Kontroly
●	●	●				Zkontrolujte tlak v nafukovacích pneumatikách (odst. B 2.3)
		●	●	●	●	Zkontrolujte, zda jsou dotaženy šrouby.
●	●	●				Zkontrolujte nastavení úhlu vidlice.
●	●		●			Zkontrolujte, že obě kolečka se dotknou země ve stejný okamžik.

3.2. Celková kontrola

Váš dodavatel má požadovanou technickou odbornou znalost a je odpovědný za veškeré opravy invalidního vozíku. Doporučujeme, abyste minimálně jednou ročně nechali invalidní vozík kompletně zkontrolovat u dodavatele. Pravidelná údržba vám umožní identifikovat a nahradit vadné a opotřebené části. Tím dojde ke zlepšení každodenního provozu invalidního vozíku.

Pravidelné kontroly, které byste měli provádět vy nebo vaši asistenti:

a. Všeobecně

Zkontrolujte, že je vozík možné snadno složit a rozložit. Zkontrolujte, že trajektorie pohybu vozíku je rovná. (bez odporu a vychýlení)

b. Ruční brzdy

Zkontrolujte, že se ruční brzdy nedotýkají pneumatik při pohybu.

Zkontrolujte, že se s ručními brzdami snadno pracuje. Ujistěte se, že spoje nejsou opotřebené a nemají vůle.

c. Systém skládání

Zkontrolujte, zda v systému skládání nejsou opotřebené nebo zdeformované součástky.

d. Čalounění opěrek nebo blatníků

Zkontrolujte, zda jsou všechny doplňky správně upevněné.

e. Opěrky rukou

Zkontrolujte, zda jsou opěrky dostatečně připevněné a současně snadno odnímatelné.

f. Podložka ruky

Zkontrolujte, zda jsou podložky rukou v dobrém stavu.

g. Čalounění sedadla a opěradla

Zkontrolujte, zda je čalounění v dobrém stavu.

h. Zadní kola

Zkontrolujte, zda jsou matice kol a přesná ložiska dotažená.

Zkontrolujte, zda jsou kola rovnoběžná s rámem.

i. Poháněcí obruče

Podívejte se, zda se vyskytují hrubá místa.

j. Paprsky

Zkontrolujte, že paprsky nejsou pokroucené, uvolněné nebo polámané.

k. Kolečka

Zkontrolujte pevnost osy, roztočte kolo a to se musí postupně zastavit.

l. Vidlice/řídící tyč

Zkontrolujte, zda jsou všechny doplňky dobře upevněné.

m. Nafukovací a plné pneumatiky

Zkontrolujte tlak v nafukovacích pneumatikách (přední = 250 kPa, zadní = 350 kPa), zkontrolujte opotřebení běhounu pláště plných pneumatik.

n. Čištění a dezinfekce

Čištění: Používejte pouze vlhký hadřík a jemný čistící prostředek. Nepoužívejte abrazivní a odmašťovací prostředky. Na kuličková ložiska (přední a zadní kola, osa vidlice) nepoužívejte vysokotlaká čistící zařízení. Vždy, když je vozík vlhký (po mytí vozíku nebo pokud jste byli venku v dešti), jej vysušte hadrem. Dezinfekce: Je povoleno nastříkat nebo vetřít dezinfekci, pokud použijete testovaný a schválený výrobek.

Věnujte prosím pozornost pokynům výrobky dezinfekčního prostředku, který používáte na zdravotnické výrobky.

4. Přeprava

Přeprava invalidních vozíků v dopravních prostředcích
Výrobky řady *Invacare® Action®* byly testovány s ohledem na bezpečnost při srážkách podle normy ISO-7176- 19, výrobky řady *Invacare® Action®* je možné používat pro převoz ve vozidlech, která byla pro tento účel speciálně upravena. Invalidní vozík musí být ve vozidle bezpečně připevněn jedním ze způsobů, které jsou popsány na následujících stránkách.

Naprosto nejlepším řešením je vždy přemístit uživatele z invalidního vozíku na obyčejné sedadlo v autě a invalidní vozík bezpečně a jistě naložit do oddělené části.

Protokol o zkoušce dynamických bezpečnostních prvků (ISO-7176-19)

Test číslo: P501858A (pevné opěradlo) & P501858B (skládací opěradlo), zákazník: Invacare Rea AB, Datum: 2005-04-05

Bezpečnostní prvky používané v tomto testu musí být schváleny podle normy ISO-10542. Rozhodli jsme se pro spolupráci se společností Unwin, známým prvotřídním výrobcem bezpečnostních prvků pro invalidní vozíky. Výrobce bezpečnostního systému může své produkty zdokonalovat, podrobnosti získáte u výrobce.

4. 1. Poznámky k přepravě invalidních vozíků v dopravních prostředcích

- Pokud je to možné, doporučujeme, aby si uživatelé invalidních vozíků přesedli na sedadlo vozidla a použili instalované bezpečnostní prvky vozidla.
- Testování invalidních vozíků probíhá v základní konfiguraci. Použití při odlišné konfiguraci nebylo testováno. Další informace vám poskytne váš dodavatel.
- Pomocné zařízení invalidního vozíku je během převozu připevněno k vozíku, nebo sňato z vozíku a bezpečně uloženo ve vozidle (tj. stoleček).
- Na konstrukčních částech a rámu nebo bodech invalidního vozíku nesmí být prováděny úpravy nebo záměny bez písemného souhlasu společnosti Invacare®.
- Kromě bezpečnostního pásu (tříbodový pás) musí být uživatel invalidního vozíku přepásán ještě pásem s kovovou přezkou k ukotvení pozice invalidního vozíku.
- Bezpečnostní pásy nesmí být oddáleny od těla součástmi invalidního vozíku, např. opěrkami rukou, prvky zabezpečujícími pozici, koly atd. (obrázek 22)
- Invalidní vozík musí být ve vozidle bezpečně připoután způsobem popsáným v manuálu pomocí schváleného čtyřbodového pásového systému, který odpovídá normě ISO 10542-2.
- Invalidní vozík s pasažérem musí být přivázán v poloze směřující vpřed, se zablokovanou parkovací brzdou.
- Opěradlo invalidního vozíku by mělo být v pozici co nejbližší 90 stupňům.

Dovolujeme si vás upozornit, že i když jsou tyto výrobky a doporučení poskytována za účelem zvýšení bezpečnosti, může v případě srážky nebo jiné nehody dojít ke zranění pasažérů. V tomto ohledu nejsou poskytovány žádné záruky.

Správné a nesprávné umístění tříbodového bezpečnostního pásu (obrázek 22).

4.2. Bezpečnostní systémy (obrázek 23A, podrobnosti A a B) * obrázek není součástí smlouvy, slouží pro informaci! Podívejte se prosím na tipy, doporučení a pokyny výrobce bezpečnostního pásu.

A. Přední bezpečnostní prvky s popruhy (obrázek 23A, detail A)

1. Spojte přední popruhy kolem přední části rámu. (Podívejte se na umístění spojovacích značek).
2. Uvolněte brzdy a zatáhněte zezadu za invalidní vozík směrem dozadu, a tím napněte přední popruhy.
3. Opět zablokujte brzdy invalidního vozíku.

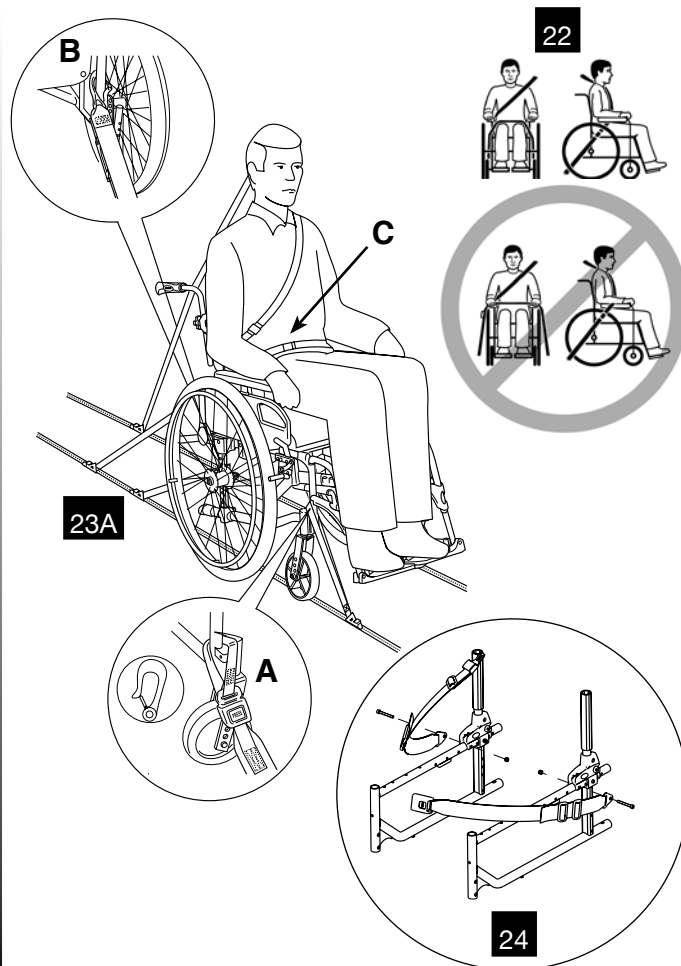
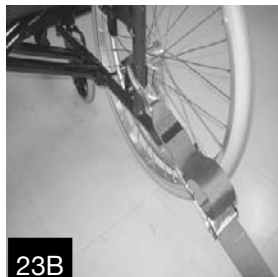
B. Zadní bezpečnostní prvky (obrázky 23B pro samohybné a 23C pro tranzitní provedení)

1. Připevněte karabiny na zadních popruzích k rámu, přímo nad uchycení zadního kola. (Podívejte se na umístění spojovacích značek).

C. Pás pro zajištění polohy

1. Pás pro zajištění polohy je upevněný na zadním rámu (obrázek 24 a detail C).
2. Zkontrolujte, zda je pás pro zajištění polohy na invalidním vozíku dobře zapnutý. Pokud na invalidním vozíku chybí pás pro zajištění polohy, doporučujeme, aby se uživatel přemístil na sedadlo vozidla, je-li to možné. Pás pro zajištění polohy by se měl používat společně se schváleným bezpečnostním systémem pro cestující (tříbodový pás), ne však jako jeho náhrada.

D. Zapínání tříbodového pásu (bezpečnostní pás vozidla). Přestože všechny tři body mohou být ukotveny k podlaze vozidla, šikmý pás procházející přes rameno uživatele by měl být veden nejprve bodem nad a za sedícím uživatelem a teprve potom k podlaze. Bod by měl být upevněn ke straně vozidla. Tříbodový pás by neměl být žádnou částí invalidního vozíku držen od těla uživatele.



4.3. Zvláštní příslušenství pro provedení Comfort

(protokol o zkoušce č. S 10948) (dodává se jako souprava).

1- Upevněte boční pásy na horní část, viz detail A:

- obtočte boční pás kolem tyče opěradla (malá přezka pro sedadlo s hloubkou 40 cm a velká přezka při hloubce 45 cm) a zakryjte upevňovací popruh.
- boční pás musí být umístěn na nosném popruhu, viz detail A.
- pevně utáhněte boční pás.

2- Zafixujte boční pás, viz detail B:

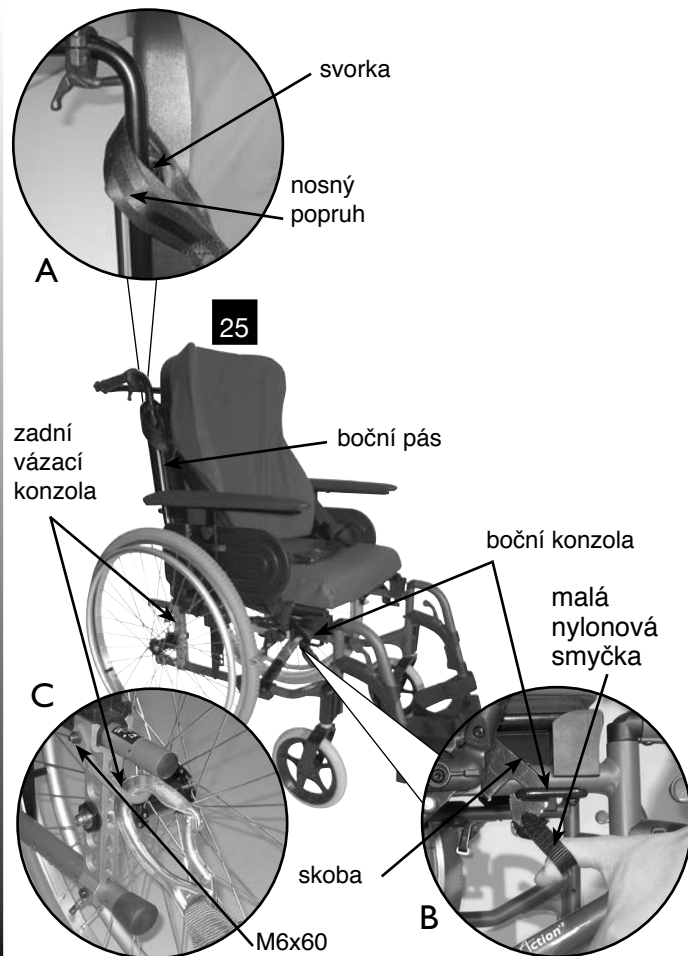
- protáhněte malou nylonovou smyčku na boční konzolu, táhněte, dokud skoba není zaklesnutá.

Poznámka: chcete-li skobu bočního pásu uvolnit, potáhněte malou nylonovou smyčku, až skobu uvolníte.

3- Upevněte zadní vzpěru na rukojeti opěradla (viz odstavec 2.6. 1), odmontujte opěrku hlavy a opěru trupu, pokud jsou součástí vybavení.

4- Připevněte karabiny na zadní vázací konzolu, viz detail C
Model Comfort je nyní připraven pro přepravu ve vozidle, viz fotografie 25.

Postupujte prosím přesně podle pokynů uvedených na předchozích stránkách v odstavcích 4.1 Poznámky k převozu invalidních vozíků ve vozidlech a 4.2 Bezpečnostní systémy.



5. Souhrn záručních podmínek

5.1. Standardní smluvní podmínky společnosti Invacare

Tímto potvrzujeme, že na mechanický invalidní vozík poskytuje společnost Invacare záruku na dobu 2 let pro rám a příčné tyče, pro ostatní části platí také dvouletá záruka, avšak za následujících podmínek:

- V případě, že je objeven kaz nebo závada, je třeba okamžitě upozornit dodavatele nebo prodejce, od kterého bylo zařízení zakoupeno.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu k použití.
- Během záruční doby budou prodejcem nebo dodavatelem společnosti Invacare bezplatně obnoveny nebo opraveny všechny části, které se porouchají z důvodu špatného zpracování nebo závady materiálu.
- Nárok na záruku zaniká, pokud budou na zařízení provedeny neoprávněné úpravy.
- Nejsou dotčena zákonná práva Kupujícího podle Zákona na ochranu spotřebitelů.

5.2. Omezení odpovědnosti

Tato záruka se nevztahuje na žádné dodatečné náklady vyplývající z nesprávného vyúčtování, zvláště náklady na dopravu a cestování, ušlý výdělek, výdaje atd.

Společnost Invacare nenese odpovědnost za:

- přirozené opotřebení,
- nevhodné nebo nesprávné použití,
- chybnou montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,

6. Shrnutí návodu k obsluze pro maximální bezpečnost

- Maximální doporučená hmotnost uživatele: 125 kg nebo 160 kg.
- Nepokoušejte se dosáhnout na předměty, pokud se musíte na sedadle posunout vpřed.
- Nepokoušejte se zvednout předměty ze země tak, že se budete natahovat mezi kolena směrem dolů.
- Nenaklánějte se vzad přes horní část čalounění, abyste dosáhli na předměty za sebou: může dojít k převrácení – Vždy používejte obě ruční brzdy současně.
- Ruční brzdy jsou parkovací brzdy: nesmí být v žádném případě používány ani ke zpomalení invalidního vozíku ani jako opora při přemísťování.
- Nenaklánějte invalidní vozík (dolů z obrubníku nebo schodu) bez pomoci asistenta. Stlačte nižší tyč rámu a současně zatáhněte za rukojeti.
- Jestliže v invalidním vozíku sedí uživatel, neměl by invalidní vozík po schodišti nebo po pohyblivých schodech nosit pouze jeden pomocník. Může dojít k závažnému zranění.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud v pneumatikách není dostatečný tlak (přední: 250 kPa, zadní: 350 kPa).
- Nepřehřušťujte pneumatiky: pneumatiky by mohly explodovat a způsobit zranění.
- Vozík nevystavujte teplotám vyšším než 40°C.

- Abyste se vyhnuli zranění, dbejte na to, aby byly vaše prsty dostatečně daleko od pohyblivých částí (opěrky rukou, skládací systém, podnožky) a před zvedáním invalidního vozíku zaujměte správnou pozici (nejtěžší část = 9kg).



Vyhýbejte se jízdě po mokřích plochách, na písku, trávě atd. (Zvláště písek a mořská voda poškozují kuličková ložiska). Jestliže invalidní vozík používáte v místnosti, doporučujeme vám používání koleček s plnými pneumatikami, zvláště pokud jezdíte po koberci.

B. POPIS INVALIDNÍHO VOZÍKU

1. PROVEDENÍ

1. 1. Úvod

Invalidní vozík byl nastaven ve výrobním závodě před tím, než jste jej koupili. Musí však být konkrétně upraven pro vaše potřeby. Následující podrobné odstavce popisují různé funkce a možné úpravy i dostupné doplňky. Některé úpravy můžete provést sami, jiné může provádět pouze dodavatel.

Důležité: podle toho, jaký jste si zvolili model nebo doplňky, nemusí být váš nový invalidní vozík Invacare® Action® 4 NG vybaven všemi součástmi nebo doplňky, které jsou popsány na následujících stránkách.



Toto je varovný symbol, je důležité, aby pokyny v těchto odstavcích byly dodržovány, můžete se tak vyhnout zranění sebe sama nebo ostatních.



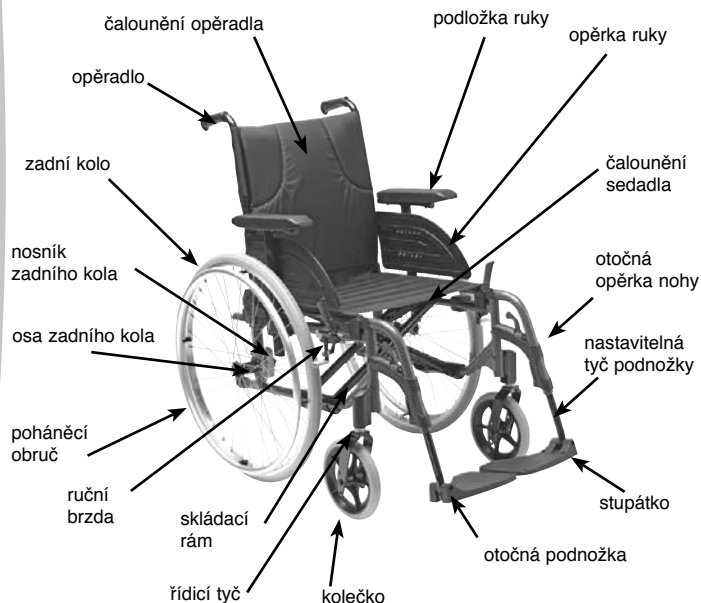
Toto je symbol informací, upozorňuje vás na možnost kontaktovat prodejce a žádat o další informace.

1.2. Celkový popis (podívejte se na fotografii)

Invalidní vozík je vyroben z různých částí a tato příručka popisuje pouze hlavní části. Doporučujeme vám, abyste se seznámili s následujícími pojmy, umožní vám lépe pochopit fungování invalidního vozíku:

- **Sedadlo** se skládá ze sedadla a čalounění opěradla, opěradla a opěrek rukou. Tato jednotka je zkonstruována tak, aby poskytovala co největší pohodlí.
- **Otočný nosník podnožky nebo opěrka nohy:** toto je opěrná část mezi rámem a podnožkou, může se otáčet, a tak usnadňuje přemísťování. Při převozu je možné ji odejmout.
- **Podnožka** se skládá z nastavitelné trubky a stupátka, o které se opírají nohy.
- **Skládací rám** je tvořen postranním rámem a skládacím systémem včetně lišt sedadla. Tyto části tvoří rám, který je nosnou součástí invalidního vozíku a jeho odolnost je pečlivě testována (přezkoušeno pro 125 kg a 160 kg při šířce sedadla 50,5 – 55,5 a 60,5 cm).
- **Řídící tyč** je spojení mezi rámem a kolečky; umožňuje seřízení úhlu sedadla.
- **Zadní kolo** se skládá z kola, osy a poháněcí obruče. Pozice zadních kol vzhledem k sedícímu uživateli určuje stabilitu zadní části a také to, s jakou námahou může uživatel pohánět invalidní vozík pomocí poháněcích obručí. Ty jsou namontovány na stavitelných nosných konzolách kola.

- **Kolečko** se skládá z předního kola a vidlice. Kolečka zajišťují kontakt se zemí v přední části a určují řízení pomocí směřování vidlic.
- **Ruční brzda** je parkovací brzda. Dvě ruční brzdy se používají k zabezpečení invalidního vozíku v klidové poloze.



2. Seřízení

2.1. Sedadlo

2.1.1 Čalounění sedadla

– Standardní sedadla

- Nylonové čalouněné sedadlo se suchými zipy nebo bez nich: suché zipy jsou nezbytné pro správné umístění podložky (fotografie 1); zkontrolujete prosím, že je podložka na sedadle dobře umístěná.
- Vycpané sedadlo: poskytuje uživateli pohodlnou oporu.

i i Standardní sedadla nejsou nastavitelná; v případě, že začínají být prosezená, je doporučeno požádat prodejce o jejich výměnu.

! Vždy používejte čalounění vybavené suchými zipy, jestliže používáte podložku, která má zabránit klouzání. Přidáním podložky na sedadlo zvýšíte svou výšku nad zemí a může být ovlivněna vaše stabilita ve všech směrech. Výměna podložky může také vést ke změně stability uživatele.

i Společnost Invacare nabízí širokou škálu podložek na sedadla podle vašich potřeb. Obraťte se prosím na svého prodejce.



2.1.2 Typy opěradel

- Standardní pevná opěradla:

Toto opěradlo nevyžaduje seřízení, může být vybaveno vycpavanou opěrkou zad nebo stavitelnou (napětí) opěrkou zad.

- Výškově stavitelné pevné opěradlo: (fotografie 2)

Úkon zjednodušíte, když vozík trochu složíte, pak pomocí imbusového klíče (5 mm) uvolníte šrouby (A). Nastavte požadovanou výšku a dva šrouby (A) pevně dotáhněte.

- Skládací záda (fotografie 3)

výška opěrky zad 45 cm.

• Chcete-li při převozu složeného a prázdného vozíku ušetřit místo, zatáhněte nebo stlačte páku (B) a složte horní část zad. Při vracení do původní polohy narovnejte horní část do svislé polohy, zapadne automaticky.



Vždy zkontrolujte, zda opěrka zad dobře sedí na místě a teprve pak se může uživatel posadit na invalidní vozík, předejdete tak zraněním!



- Polohovací opěradlo 0° – 30° – výška opěradla 39/41/43 cm (krátká opěrná tyč) nebo 47/49/51 cm (dlouhá opěrná tyč).

Účelem polohovacího opěradla je poskytnout uživateli uvolňující, pohodlnou pozici. Není určeno k používání v dynamických situacích a naklonění opěradla by mělo být používáno na vodorovném povrchu (zvláště, když je úhel opěradla větší než 10°). Pro ty, kteří se chtějí cítit bezpečněji nebo potřebují zvláštní použití, doporučujeme zařízení proti převrácení.

Zatáhněte současně za páky (A), abyste získali stejný úhel na obou stranách. Páky uvolníte, jakmile dosáhnete požadovaného úhlu (fotografie 4).

• Mechanická verze

K dispozici jsou 4 úhlové polohy v krocích po 10°.

Poznámka: Před použitím pák zatlačte na výplet opěrky zad, uvolníte tím automaticky blokováný bezpečnostní systém.

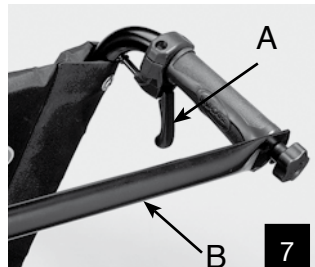


• Model s plynovou vzpěrou, plynule 0° - 30°, výška opěradla 43 cm (krátká opěrná tyč) nebo 51 cm (dlouhá opěrná tyč). (Fotografie 6). Plynová vzpěra pomáhá asistentovi při zvedání uživatele, používá se pouze tehdy, když uživatel sedí ve vozíku.

 Doporučujeme, aby tento úkon prováděl pouze asistent. Vždy zkontrolujte, zda opěradlo dobře sedí na místě, zajistíte tak uživateli dokonalou bezpečnost. Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí (páky, válce, mechanismy atd.), zabráníte tak zraněním! Zadní vzpěra (B) (fotografie 6 a 7) spojuje rukojeti a musí být vždy instalována na modelu s polohovacími zády (viz odstavec 2.6.1).

Nepoužívejte páčky (A) (fotografie 7) například při přemísťování stranou, předejdete tak destabilizaci pozice uživatele! K zajištění bezpečnosti uživatele při naklonění opěradla doporučujeme použít zařízení proti převrácení (k dispozici jako doplněk).

 Údržba mechanismu polohovacích zad se mění podle použití. obraťte se prosím na svého prodejce. Podle stavu svého zdravotního postižení můžete zvolit také opěradlo *Invacare® Action® 4 NG*, které odpovídá vašim potřebám.



Poradte se prosím se svým dodavatelem.

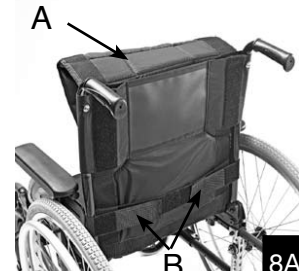
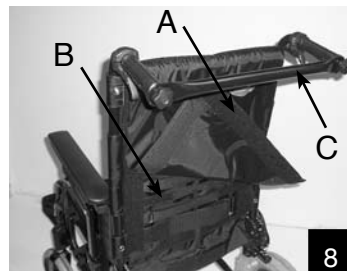
 Pokud se vám při jednoduché vizuální kontrole západky zdá, že je v polohovacím mechanismu příliš velká vůle, obraťte se prosím na svého dodavatele. K zajištění bezpečnosti uživatele při naklonění opěradla doporučujeme použít zařízení proti převrácení (k dispozici jako doplněk).

 Zavěšení dalšího nákladu (batohu nebo podobných věcí na zadní sloupky vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku, zvláště v kombinaci s polohovacím opěradlem. To může způsobit převrácení vozíku vzad a přivodit zranění. Při využívání rukojeti k zavěšování dalšího nákladu (batoh a podobné věci) proto společnost Invacare® důrazně doporučuje použití zařízení proti převrácení (k dispozici jako volitelný doplněk).

2.1.3 Čalounění opěradla

- Standardní čalouněná opěradla

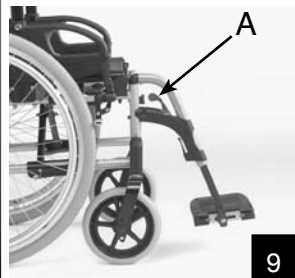
 V případě, že bude čalounění opěradla opotřebené, požádejte svého prodejce o výměnu.



- Opěradlo se stavitelným obrysem (napětí, fotografie 8) umožňuje nastavení zakřivení opěradla podle polohy těla uživatele, aby bylo možné dosáhnout co největšího pohodlí.

⚠ Než začnete provádět úpravy, zkontrolujte prosím, že invalidní vozík je úplně otevřený, lišty sedátka jsou na správných místech a zadní vzpěra (C) je dobře připevněná k vozíku (podívejte se na pokyny v odstavci 2.6.1). Zvedněte chlopeň (A) a dotáhněte nebo povolte pásky (B). Pásky je možné nastavit zvlášť. Vraťte chlopeň (A) na původní místo.

⚠ Zkontrolujte stav a umístění suchých zipů. Tyto úpravy provádějte vždy před usazením uživatele na invalidní vozík, předejdete tak zraněním! Než začnete provádět úpravy, zkontrolujte prosím, že invalidní vozík je zcela otevřený. Nastavení se provádí na zakřiveném čalounění opěradla, nezplošťujte je, bude to nepohodlné pro uživatele.



2.1.4 Nosníky podnožky

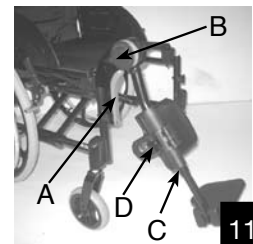
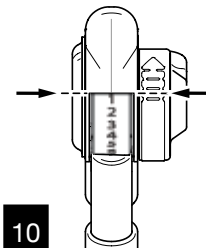
- Standardní nosníky podnožky (fotografie 9) je možné při přemísťování odklonit a v případě transportu odejmout.

V případě nedostatku prostoru zatlačte páku (A) stranou a otočte ji směrem ven nebo dovnitř. Při vracení do původní polohy nosník podnožky srovnajte a on automaticky zapadne.

Chcete-li opěru podnožky odejmout, jednoduše ji po odblokování sestavy vytáhněte. Obráceným postupem ji namontujete zpět, stále v odblokované poloze.

- Opěrka nohy (náčrtek 10 a fotografie 11) umožňuje provádět stejné úkony jako nosník podnožky při otáčení nebo odnímání opěrky nohy, aretační systém je možné odblokovat pákou (A).

Nastavení úhlu: jednou rukou zatáhněte za páku (B) a současně druhou rukou podpírejte opěrku nohy. Jakmile dosáhnete vyhovujícího úhlu, pusťte páku a opěrka nohy zapadne do jedné ze sedmi předem připravených poloh (náčrtek 10).



Lýtková podpora se během přemisťování odklápí a je možné ji posunováním výškově nastavit. Po uvolnění šroubu (C) nastavte požadovanou výšku a šroub (C) pevně utáhněte. Dále lze nastavit i hloubku, uvolněte šroub (D), nastavte do nové polohy a šroub (D) pevně utáhněte.

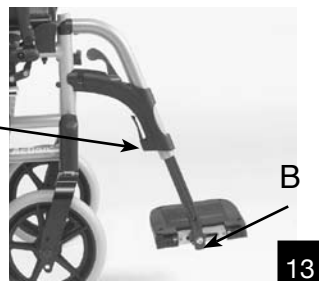


Jestliže používáte na jenom invalidním vozíku stavitelné opěrky nohou a polohovací záda, dávejte pozor na stabilitu. Snížení nohou před zvýšením opěradla může vést k nestabilitě invalidního vozíku. Na opěrku nohou nestavte nic těžkého, ani nedovolte dětem, aby tam seděli. Mohlo by dojít k poškození mechanismu.

Vzdálenost mezi nejnižší částí podnožky a zemí musí být nejméně 40 mm.

- Podnožky (fotografie 12 a 13): stupátko je během přemisťování možné zvednout, podnožky jsou výškově stavitelné a mohou být vybaveny pevným nebo kloubovým stupátkem (volitelné). Uvolněte šroub (A) a nastavte požadovanou výšku, po nastavení šroub pevně utáhněte.

Stupátko může být spojeno pomocí indexovaného kotouče (volitelné), uvolněte šroub (B), nastavte požadovaný úhel a bezpečně utáhněte.



- Pásky: správnou polohu chodidel mohou zajišťovat dva typy pásků; opěrné pásky pat (jednoduché nebo stavitelné pomocí suchých zipů) a pásky lýtkových podpěr připevněné k nosníku podnožky, také stavitelné pomocí suchých zipů.

Poznámka: standardní nosníky podnožek a opěrky nohou jsou na invalidní vozík montovány v párech. Jestliže je odejmete, nezapomeňte, že máte pravou a levou stranu!

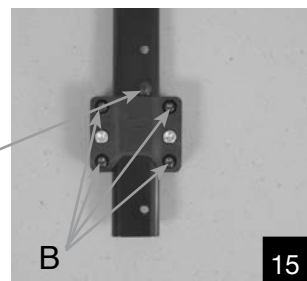
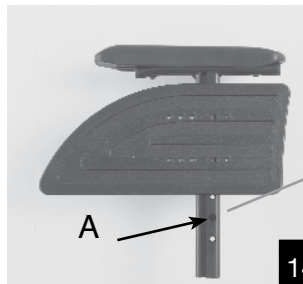


Invalidní vozík nikdy nezvedejte za nosníky podnožek nebo opěrky nohou!

Dbejte na to, aby byly vaše prsty při skládání, demontáži a seřizování dostatečně daleko od pohyblivých částí, předejdete tak zraněním!

2.1.5 Opěrky rukou

- Odnímatelné jednoduché č. 1 (fotografie 14): opěrky rukou sundáte snadným vytažením směrem nahoru. Nejprve zatlačte na kolíček (D) na spodní části přímé svislé strany opěrky ruky. Obráceným postupem opěrku znovu nainstalujete. Chcete-li nastavit jejich výšku (4 polohy), vyjměte šroub (A), nastavte požadovanou výšku a šroub (A) vraťte na místo, utáhněte jej bez síly.



Opěrky rukou s centrálním upevněním (č. 1 a č. 4) budou nadále vybaveny nastavitelnou opěrou (ze dvou částí), která vám umožní zmenšit vůle a usnadní vynětí svislé trubky, je třeba dotáhnout nebo uvolnit 4 šrouby (B) podle předpokládaného výsledku (fotografie 15).

- Otočné, odnímatelné č. 2 (fotografie 16 a 17)

Opěrky rukou této řady je možné odklonit a zjednodušit přemísťování a pro převoz odmontovat.

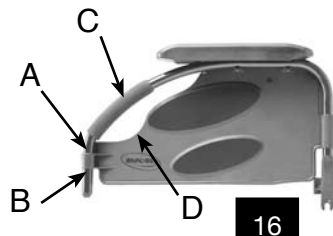
Chcete-li odklonit opěrky rukou, stlačte stavěcí šroub (A), opětovné vložení se provádí obráceným postupem. Zkontrolujte, jestli je stavěcí šroub (B) správně umístěný v plášti.

Chcete-li opěrky rukou sejmut, otočte je úplně vzad a vytáhněte. Obráceným postupem je opět nainstalujete. K novému designu patří rukojeť (C) a vydutý blatník (D) pro zjednodušení přemísťování směrem vpřed.

Pevně uchopte držadlo opěrky, na okrajích blatníku dejte pozor na své nehty.

Lehce se zvedněte na rukách a asistent vám může pomoci dokončit přesun na místo, kde chcete sedět.

Jestliže potahy (C) opěrek rukou začnou být kluzké, doporučujeme požádat dodavatele o jejich výměnu.



 Přečtěte si odstavec 1.2.2. Bezpečnostní pokyny pro přemísťování směrem vpřed. Při sklápění zpět dolů zkontrolujte, že sedí na svém místě, jinak se budou chovat jako dlouhá páka a může dojít k únavě materiálu.

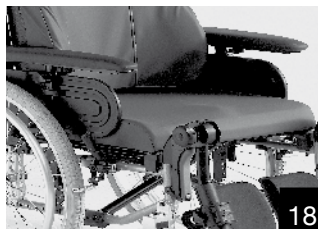
Poznámka: opěrky rukou jsou na invalidní vozík montovány v párech. Jestliže je odejmete, nezapomeňte, že máte pravou a levou stranu!

 Invalidní vozík nikdy nezvedejte za opěrky rukou! Dbejte na to, aby byly vaše prsty při skládání, demontáži a seřizování dostatečně daleko od pohyblivých částí, předejdete tak zraněním!

2.1.6. Provedení Comfort

Konfigurace *Invacare® Action⁴ NG Comfort* (invalidní vozík pro pasivní uživatele) vyžaduje, aby bylo k vozíku připevněno speciální příslušenství, které umožňuje bezpečné využití vozíku jako sedadla ve vozidle, viz odstavec 4.3.

Provedení Comfort je vždy dodáváno v pasivní poloze (opěrná deska zadních kol) pro zajištění lepší stability.



- Sedátko Comfort (fotografie 18)

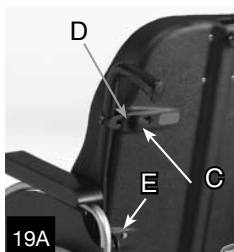
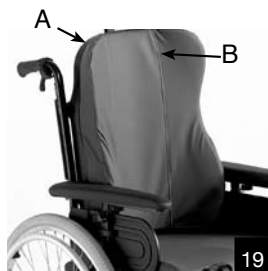
Je odnímatelné, umožňuje proto složení invalidního vozíku; jednoduše zvedněte polštář a odložte jej stranou, pak uchopte obě tyče držící sedadlo a zatáhněte směrem vzhůru.

Obráceným postupem invalidní vozík rozložíte (viz odstavec 2.1.1).

i Vycpávka a povlak sedadla se opotřebovuje; je-li nutná výměna, kontaktujte prosím prodejce. Zkontrolujte, zda je polštář dobře umístěn na 3 suchých zipech sedadla a bude pro uživatele bezpečný a pohodlný. Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, můžete tak zabránit zraněním při skládání a rozkládání!

- Opěradlo Comfort (fotografie 19 a 19A)

je vytvořeno z pevného vnějšího pláště (A) a předformovaného pěnového polštáře (B), který drží na místě díky suchým zipům a poskytuje tak uživateli maximální pohodlí. Opěradlo je odnímatelné a umožňuje složení invalidního vozíku. Uvolněte obě kolečka (C), sjeďte pákami (D) směrem dovnitř a uvolněte háky (E) z opěr. Obráceným postupem opěradlo znovu nainstalujete.



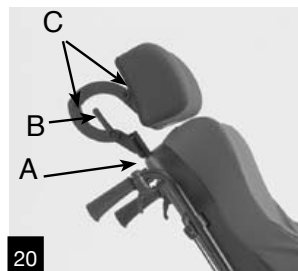
! Doporučujeme, aby tento úkon prováděl pouze asistent. Vždy zkontrolujte, zda opěradlo dobře sedí na místě, zajistíte tak uživateli maximální bezpečí. Zkontrolujte, že suché zipy na polštáři opěradla jsou v dobrém stavu a správně umístěné. Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, zabráníte tak zraněním.

Poznámka: Chcete-li použít polohovací funkci, je nezbytné nejprve sejmout postranní pásy z předních bočních podpěr a z podpěr opěradla.

Poznámka: k údržbě potahu DARTEX® používejte pouze měkký hadřík napuštěný lihem.

- Opěrka hlavy Comfort (fotografie 20)

Je odnímatelná, zcela uvolněte kuličkový šroub (A). Je výškově stavitelná, povolte kuličkový šroub (A), nastavte požadovanou výšku, bez velké síly utáhněte. Polštář je také úhlově, hloubkově a výškově stavitelný, použijte současně páku (B) a šrouby (C).



Poznámka : zkontrolujte, že je indexovatelná páka dobře orientovaná, zabráníte potížím nebo zranění uživatele či asistenta.

⚠ Nenastavujte opěrku hlavy, jestliže se o ni uživatel opírá. Zkontrolujte také, jak je namontována na opěradlo, abyste zabránili možným zraněním.

2.2. Rám

2.2.1 Dvojitý systém skládání

Skládá se ze dvojitých rozpěrek, které spojují lišty sedadla. Postup skládání a rozkládání invalidního vozíku naleznete v kapitole A, „Všeobecné“, odstavec 2.1.

2.2.2 Postranní rám

Boky postranního rámu jsou zkonstruovány pro umístění řídicí tyče koleček a stavitelných prvků pro montáž zadních kol.

- Prvky pro montáž zadních kol umožňují pět poloh na výšku a dvě podélné polohy; Active (C) rozšířené pro lepší manipulaci. Standard (A) = dodáváno společně s pevnými nebo skládacími zády; Passive (B) = pro lepší stabilitu v zadní části, v sestavě se stavitelnými zády a verzí Transit (12").

- Polohování pro osoby s amputací obou nohou (D), volitelný doplněk nebo příslušenství: na ochranu před převrácením vzad v případě uživatele s amputovanými nohama je možné umístit osy kol směrem dozadu od osy výpletu opěradla (součástí soupravy jsou speciální ruční brzdy), tím je dosaženo lepší stability.

Poznámka: není k dispozici u modelu Transit.

⚠ Výše uvedené informace slouží uživateli pouze pro informaci. Jakékoli úpravy pozice kol a/nebo úhlové vidlice a sestavení invalidního vozíku by měly být prováděny pouze pod vedením kvalifikované osoby, která plně posoudila vliv změn na konfiguraci invalidního vozíku z hlediska možných rizik. Obráťte se prosím na svého dodavatele.

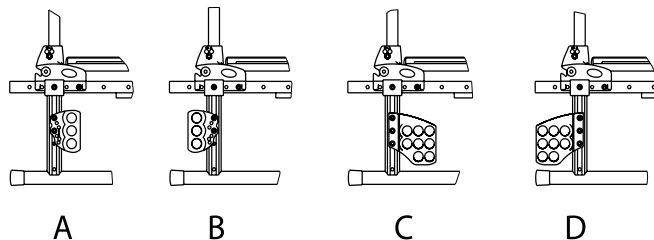
2.2.3 Řídicí tyče

Umožňují naklonění sedadla (0°, 3° nebo 6°) podle schopnosti uživatele, pohánění, požadované výšky mezi zemí a sedadlem a zvolených předních a zadních kol.

ⓘ Všechna tato nastavení a změny polohy musí být prováděny odborným technikem po dohodě s vaším ošetřujícím lékařem. Poradte se prosím se svým dodavatelem.

⚠ Poloha Active je kompatibilní pouze s předními kolečky velikosti 6".

V poloze „Active“ je nezbytné používat zařízení proti převrácení a vyhnout se tak riziku převrácení vzad při jízdě na nakloněné plošině! (viz odstavec 2.6.3)



2.3. Zadní kola

2.3.1 kola 24" a 22"

Zadní kola 24" (610 mm) a 22" (550 mm) jsou pouze paprsková kola. Mohou být dodána s nafukovací nebo pevnou pneumatikou.

Vypuštěnou pneumatiku (fotografie 21) je třeba odmontovat, aby mohla být opravena.

Odmontujte z ráku sestavu (pneumatika a duše), opravte nebo vyměňte duši, vložte ji zpět do pláště a sestavu namontujte zpět na ráfek.

Dodržujte tlak v pneumatice uvedený na bočnici pneumatiky.

Poznámka: aby bylo možné kola invalidního vozíku vybavená rychloupínacími osami vzájemně zaměňovat, měl by být tlak v obou pneumatikách stejný.

 Zkontrolujte a seřídíte brzdy, aby byly stále ve správné poloze a fungovaly tak, jak je nezbytné.



 Nepřekračujte tlak uvedený na bočnicích pneumatiky, pneumatika by jinak mohla explodovat a způsobit zranění!

 Nafukovací pneumatiky podléhají opotřebení. Na jejich životnost má vliv také drsnost povrchu podkladu a řízení. Pravidelně je vyměňujte, vyhněte se tak problémům způsobeným prasknutím. Poradte se prosím se svým dodavatelem.

2.3.2 Poháněcí obruče

Slouží k pohánění invalidního vozíku. Mohou být vyrobeny z anodicky oxidovaného hliníku nebo potaženy protiskluzovou umělou hmotou (volitelně).

 Poháněcí obruče jsou ve stálém kontaktu s vašimi rukama. Kontrolujte, že nejsou poškozené!

2.3.3 Osy

Osy spojují kola a rám (fotografie 22).

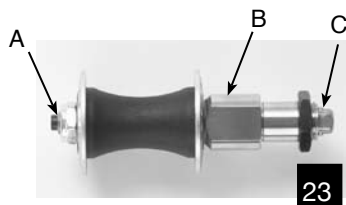
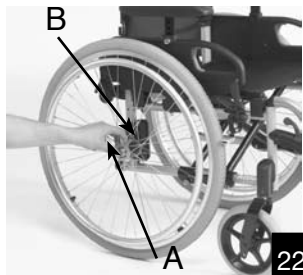
K dispozici jsou pevné (pouze Transit 12") a rychloupínací osy

- Pevné osy: pravidelně kontrolujte dotažení os.
- Rychloupínací osy (fotografie 23): stiskněte tlačítko (A) a vložte osu do náboje kola.

Umístěte sestavu na ložisko (B) stavitelného prvku pro montáž zadních kol tak, aby zapadla. Aretační kuličky (C) musí vystoupit nad ložisko. Není dovolena výrazná postranní vůle. Chcete-li co nejvíce zmenšit vůli, odmontujte osu a pomocí 19mm klíče nastavte matici; pak pomocí 11mm plochého klíče zablokujte osu.



Zkontrolujte, zda jsou osa a aretační kuličky čisté (každý měsíc je přetřete hadříkem napuštěným kvalitním olejem). Pro prevenci nehod je důležité, aby tlačítko (A) a aretační kuličky (C) byly rozpojené a dokonale uzamykaly zadní kola. Rychloupínací osa je přesná součástka, dávejte pozor na otřesy a pravidelně ji čistěte, zajistíte tak správné fungování mechanismu.



2.4. Kolečka

2.4.1 kola 8", 6" a 5"

Přední kola jsou k dispozici v průměru 8" (200 mm) a ve dvou šířkách, 1 3/8" (32 mm) a 2" (50 mm), nebo o průměru 6" (150 mm) a jedné šířce 1 3/8" (32 mm). Mohou být dodána s nafukovací nebo pevnou pneumatikou.

V nabídce je také měkký válec (středně tvrdý) o průměru 5" (100 mm).

Poznámka: přečtěte si odstavec 2.3.1, kde naleznete informace o pravidelné údržbě.

2.4.2 Přední vidlice

Podle zvolené výšky mezi zemí a sedadlem, zvolenými kolečky a zadními koly je možné vybírat z různých poloh vidlice.

i Pokud chcete vyměnit nebo odmontovat kolečka nebo zadní kola, poraďte se prosím se svým dodavatelem.

2.5. Brzdy

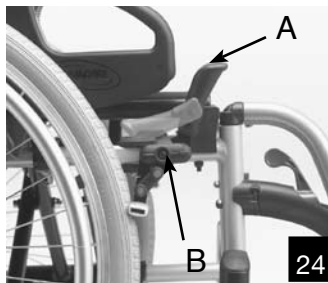
2.5.1 Ruční brzdy

Dvě ruční brzdy (fotografie 24) jsou zkonstruovány k zabezpečení invalidního vozíku během dlouhých zastávek. Nejsou určeny ani ke zpomalení invalidního vozíku, ani nemají být používány jako opora při přemísťování. Je třeba je používat současně.

Chcete-li zabrzdít, stlačte rukojeť (A) dopředu. K usnadnění přemístění je možné rukojeť složit dozadu. Jako přípravu přitáhněte rukojeť směrem vzhůru! Po zabrzdění brzd by se invalidní vozík neměl vůbec pohybovat.

Poznámka : seřízení brzd závisí na průměru a typu kol. Po opravě vypuštěné pneumatiky nebo v případě opotřebení nafukovací či plné pneumatiky může být nezbytné seřídit brzdy.

Seřízení brzdy: uvolněte dva šrouby (B) a posuňte sestavu brzd tak, abyste v odbržděné poloze dosáhli následující vzdálenosti mezi kolem a brzdovou čelistí. (fotografie 25)



 Dbejte prosím na to, aby byla tato nastavení prováděna podle popisu, bez ohledu na konfiguraci vozíku. Plná pneumatika X = 6 mm, nafukovací pneumatika X = 5 mm

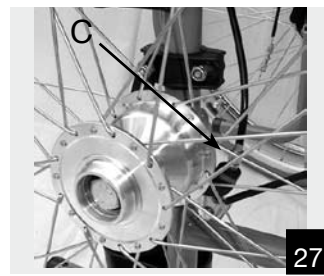
 Po seřízení pevně utáhněte šrouby (B). Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, zabráníte tak zraněním!

2.5.2 Nábojové brzdy, ovládané asistentem

Vedle funkcí zajišťovaných ručními brzdami zajišťují nábojové brzdy (fotografie 26 a 27) zpomalení (například na nakloněné plošině) a zvyšují bezpečí, protože jsou účinné i při vypuštěné pneumatice!

Chcete-li zpomalit, plynule táhněte páku (A) směrem vzhůru. Jako doplněk k ručním brzdám můžete tyto brzdy zablokovat v parkovací poloze, při zatažené páce (A) stiskněte zámek (B), aby zapadl do zoubků na rukojeti brzdy. Vytažením zámku nahoru brzdu odblokujete.

Seřízení brždění: otočte šroub (C) proti směru hodinových ručiček, tím zvýšíte brzdovou sílu, otočením po směru hodinových ručiček ji snížíte.



i Speciální seřízení nábojových brzd musí vždy provádět dodavatel.

! Vždy používejte obě brzdy současně a nepouštějte se na nakloněné plošiny se sklonem větším než 5°, pouze tak udržíte dokonalou kontrolu na řízení invalidního vozíku! Nábojové brzdy jsou pouze průběžné brzdy, k zabezpečení invalidního vozíku během krátkých a dlouhých zastávek používejte ruční brzdy.

2.6. Doplnky

2.6.1 Doplnky pro sezení

- Zadní vzpěra (fotografie 28): napíná čalounění opěradla a zlepšuje ergonomii při tlačení invalidního vozíku asistentem.

Poznámka: odklápí se stranou, a tím usnadňuje skládání invalidního vozíku; jemně uvolněte tlačítko (A), zatáhněte a otočte kolem opěradla až do svislé polohy.

Při umísťování do původní polohy postupujte obráceně, dobře upevněte tlačítko (A) a zkontrolujte, že tlačítko je správně upevněné (B).

! Je nezbytné, aby zadní vzpěra byla správně upevněna a funkční vždy, když je vozík používán. Viz nálepka na zadní vzpěře (fotografie 30). Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík za zadní vzpěru; může se uvolnit a invalidní vozík a uživatel spadnout.

Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, zabráníte tak zraněním.



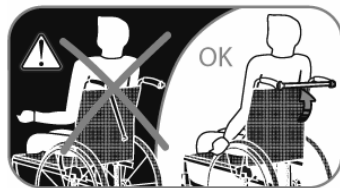
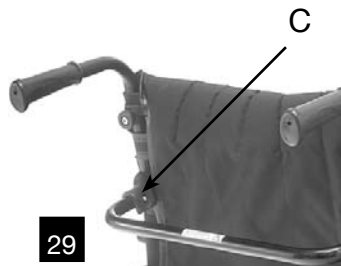
28

Odkloňte zadní vzpěru (fotografie 29): Stiskněte pojistku (C) a zadní vzpěru sklopte. Obráceným postupem ji opět nainstalujete. Pojistka (C) by měla zaskočit do otvoru.

 Odklápěcí zadní vzpěra není madlo!

 Je nezbytné, aby zadní vzpěra byla správně upevněna a funkční vždy, když je vozík používán. Viz nálepka na zadní vzpěře (fotografie 30). Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík za zadní vzpěru; může se uvolnit a invalidní vozík a uživatel spadnout.

Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, zabráníte tak zraněním.



2.6.2 Doplnky pro pohánění

- Převravní provedení (fotografie 31): invalidní vozík je navržen pouze pro řízení asistentem. Invalidní vozík je vybaven zadními koly o průměru 12" (315 mm) s nafukovacími nebo plnými pneumatikami, což usnadňuje přemisťování stranou a šetří prostor.

Poznámka: Převravní provedení vybavené polohovacími zády je vždy vybaveno zařízením proti převrácení.

Ruční brzdy (případně nábojové brzdy) může používat pouze asistent; k zabrždění invalidního vozíku v parkovací poloze použijte rukojeť (A).

Poznámka: další informace o použití obou typů brzd naleznete v odstavcích 2.5.1 a 2.5.2.



- Dvojitá poháněcí obruč DHR (fotografie 32 a 32):

Tento nový rychloupínací systém umožňuje uživateli pohánět invalidní vozík jednou rukou pomocí dvou poháněcích obručí na jednom kole, k dispozici jsou dvě boční polohy malé poháněcí obruče (pravá nebo levá).

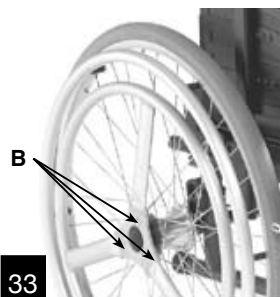
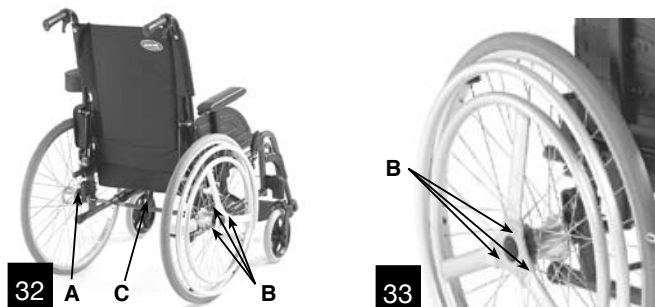
1. Odnímatelná a zaměnitelná zadní kola usnadňují přepravu i změnu ovládací strany. Chcete-li odmontovat kolo, zatáhněte za západku (A) a kolo sundejte z nosníku.



Z důvodu prevence nehod a zranění je třeba, aby západka (A) byla plně v záběru a dokonale uzamykala zadní kola.

2. Dvě polohy malé poháněcí obruče slouží k usnadnění pohánění:

- 1) vnitřní poloha
- 2) vnější poloha



Odšroubujte tři přípevňovací šrouby (B), umístěte malou poháněcí obruč podle požadavku konfigurace, tři šrouby pevně dotáhněte.

Chcete-li invalidní vozík složit, zasuňte jednu část převodového hřídele (C) do druhé, a tím jej odstraňte.

Jestliže posunete malou poháněcí obruč zepředu dozadu, usnadníte tento úkon. Nyní můžete složený invalidní vozík sbalit.



Nezapomeňte, že převodová hřídel je nedílnou součástí invalidního vozíku a uživatel bez ní nebude moci vozík pohánět.

2.6.3 Bezpečnostní vybavení a doplňky

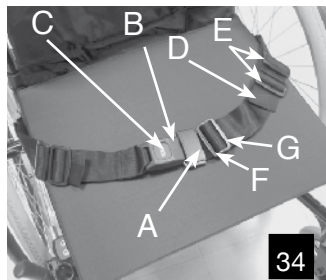
– Standardní bezpečnostní vybavení:

Pás pro zajištění polohy (fotografie 34): přezku pásu zavřete zasunutím části (A) do části (B), otevřete ji stiskem (C). Pás pro zajištění polohy je upevněn na konzolách opěradla. Popruhy by měly být nastaveny na obou stranách tak, aby byly uzpůsobeny tělu uživatele, provlékněte smyčku (D) instalačním prvkem na vozíku a pak dvěma plastovými přezkami (E). Je nezbytné použít obě přezky (E). Pokud je pás provlečený pouze jednou z nich, může vyklouznout.

Jestliže se pás u kovové spony uvolní, měl by být nastaven. Protáhněte smyčku (F) plastovou přezkou (G). Zkontrolujte prosím, že se pás nemůže posunout.

Umístěte pás pro zajištění polohy tak, že pod pásem cítíte kyčelní kosti. Rada – upravte délku tak, aby mezi pásem a vaším tělem zůstal právě takový prostor, do kterého je možné vsunout ruku.

Z důvodu snazšího používání doporučujeme, aby byla spojka udržována pokud možno v centrální poloze, tj. upravte kovovou přezku na obou stranách pomocí dvojitého nastavovače.



Kontrolujte prosím pás pro zajištění polohy jednou týdně, přesvědčte se, zda je v dobrém stavu – bez poškození, roztřepení atd. – a zda je bezpečně připevněn k invalidnímu vozíku.



Pokud je pás pro zajištění polohy potřeba vyměnit, upevnění nového pásu by mělo odpovídat nákresu přiloženému k dodanému pásu; pás by měl namontovat a seřídit váš autorizovaný dodavatel.

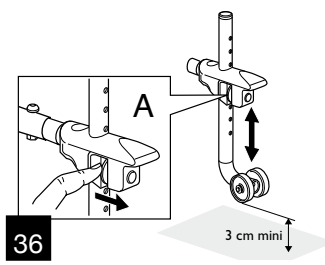
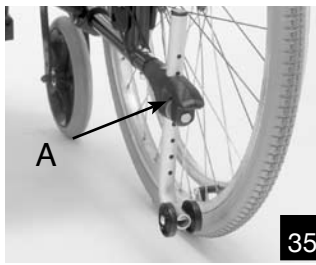
Zkontrolujte prosím, že se pás nemůže zachytit do paprsků zadního kola.

Není jej možno používat namísto tříbodového zabezpečení pasažéra v autě. Pás pro zajištění polohy s kovovou přezkou musí být používán společně s tříbodovým zabezpečením pasažéra.

Stiskněte západku (A nákres 36) a nastavte tyč, která drží kola, na požadovanou vzdálenost podle připravených otvorů.



Zkontrolujte, že stavěcí šrouby se nacházejí uvnitř a vyčnívají z příslušných otvorů v trubce rámu, zabráníte tak nehodám.



Poznámka : Dbejte na to, aby kolo zařízení proti převrácení bylo VŽDY mimo rozsah zadního kola.

Všechna tato nastavení a změny polohy musí být prováděny odborným technikem, mohou totiž ovlivnit stabilitu a bezpečí uživatele! Obraťte se prosím na svého dodavatele.

2.6.4. Ostatní doplňky

Průhledný podnos (fotografie 37): je umístěn na podložkách rukou (pouze těch s plnou délkou). Podle postavy uživatele posuňte podnos dopředu nebo dozadu.



Na podnos nestavte těžké a nestabilní předměty, nádoby s horkými a žíravými tekutinami, které mohou v případě pádu způsobit závažná zranění.



3. Parametry a nářadí

3.1. Parametry standardního invalidního vozíku

Maximální hmotnost uživatele:	125 kg (160 kg)
Šířka sedadla:	38/40,5/43/45,5/48 cm (50,5/55,5/60,5 cm)
Hloubka sedadla:	40/45 cm
Výška sedadlo/země:	51/48,5/46/43,5/41/38,5 cm
Zadní kolo:	24" (610 mm) nafukovací pneumatika
Kolečka:	8" (200 mm) pevná pneumatika
Parkovací brzda	Ruční brzda s indexovanými brzdovými čelistmi
Opěradlo:	Pevné, skládací a polohovací
Opěrky rukou:	Odnímatelné, odnímatelné a otočné
Nosníky podnožek a opěrky nohou:	Odnímatelné a otočné
Čalounění sedadla:	Černý nylon na vyztuženém čalounění
Rám:	Hliník, potažený epoxidem
Průměrná hmotnost invalidního	15 kg

3.2 Nářadí na seřizování a pravidelnou údržbu

(není součástí dodávky)

Funkční

Brzda
Tyč podnožky
Stupátko
Stavitelné opěrky rukou č. 5
Jednoduché opěrky rukou č. 1

Podložka ruky
Kolečko
Rychloupínací osa

nářadí

5mm imbusový klíč
5mm imbusový klíč
5mm imbusový klíč
5mm imbusový klíč
4mm imbusový klíč
10mm plochý klíč
T20 Torx klíč
13mm plochý klíč (X 2)
19/27mm plochý klíč
11/19mm plochý klíč

Poprodejní poznámky a doporučení pro likvidaci

- Je povinné používat originální náhradní díly společnosti Invacare®, které můžete zakoupit od kteréhokoli distributora společnosti Invacare®.
- V případě oprav se prosím obraťte na místního dodavatele společnosti Invacare®.
- Likvidace: kovové části je možné vyhodit do kovového odpadu k recyklaci. Plastové části se likvidují jako plastový odpad. Likvidace musí být provedena v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy. Požádejte prosím místní úřad nebo místní vládu o podrobné informace o místních společnostech zpracovávajících odpad.

3.3. Rozměry

Obrázek	Popis	Min/Max hodnota	Obrázek	Popis	Min/Max hodnota
	Skutečná šířka sedadla (mm)	380/605		Výška opěradla včetně opěrky hlavy (mm)	1045/1290
	Celková šířka (mm)	590/815 580/805 Drum brake		Celková délka (mm)	1050/1110
	Šířka složeného invalidního vozíku (mm)	305		Délka bez podnožky (mm)	830/900
	Celková výška (mm)	900/1030		Vzdálenost mezi předním kolem a zadním kolem (mm)	390/550
	Výška od země po zadní část sedadla (mm)	360/510		Úhel opěradla (°)	0/30
	Výška od země po přední část sedadla (mm)	385/510		Úhel konzoly (°)	80
	Výška opěradla (mm)	380/510		Vzdálenost mezi podnožkou a sedadlem (mm)	350/480
	Výška invalidního vozíku se složeným opěradlem (mm)	N/A		Vzdálenost mezi opěrkou ruky a opěradlem (mm)	250/350

Obrázek	Popis	Min/Max hodnota	Obrázek	Popis	Min/Max hodnota
	výška pevných opěrek rukou (mm)	200/260		maximální výška překážky (mm)	128
	výška stavitelných opěrek rukou (mm)	190/295		maximální náklon směrem dolů (0°)	21 Statický na překážce
	Výška stupňových opěrek rukou (mm)	130		maximální náklon směrem nahoru (0°)	18 Statický na překážce
	průměr zadního kola (mm)	560/610		maximální boční zdvih (0°)	18,5 Statický na překážce
	průměr poháněcí obruče (mm)	470/520		odnímatelné části	Kola Opěrky rukou Podnožky
	úhel roviny sedadla (0°)	0/6		celková hmotnost prázdného vozíku (kg)	15/17 Kg
	výška bez zadního kola (mm)	605		maximální hmotnost uživatele (kg)	125 160
	ruh otáčení (mm)	850		hmotnost nejtěžší odnímatelné části (kg)	8,3 Kg
	hloubka polštáře (mm)	50		třída hořlavosti materiálu sedadla	Nylon:M4 NF EN 1021-1 NF EN 1021-2



Yes, you can.

Invacare® France Operations SAS Route de Saint Roch - 37230 FONDETTES



Invacare® Australia Pty Ltd.

1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151 **Australia** ☎ (61) 2 8839 5333 **Fax** (61) 2 8839 5353

Invacare® n.v.

Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ +32 (50) 831010 **Fax** +32 (50) 831011

Invacare® A/S

Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎ (kundeservice) +45 - (0) 3690 0000 **Fax** (kundeservice) +45 - (0) 3690 0001

Invacare® Aquatec GmbH

Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland** ☎ +49 (0) 75 62 7 00 0 **Fax** +49 (0) 75 62 7 00 66

Invacare® European Distributor Organisation

Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ +49 (0) 31 754 540 **Fax** +49 (0) 57 31 754 541

Invacare® SA

c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ +34 - (0) 972 - 49 32 00 **Fax** +34 - (0) 972 - 49 32 20

Invacare® Poirier SAS

Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ +33 - (0) 2 47 62 64 66 **Fax** +33 - (0) 2 47 42 12 24

Invacare® Mecc San s.r.l.

Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ +39 - (0) 445-380059 **Fax** +39 - (0) 445-380034

Invacare® Ireland Ltd

Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin **Ireland** ☎ (353) 1 8107084 **Fax** (353) 1 8107085

Invacare® NZ

4 Westfield Place Mt. Wellington Auckland **New Zealand** ☎ (kundeservice) +64 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +64 - 22 57 95 01

Invacare® AS

Grensesvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎ (kundeservice) +47 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +47 - 22 57 95 01

Invacare® PORTUGAL Lda

Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio **Portugal** ☎ +351-225105946 **Fax** +351-225105739

Invacare® AB

Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎ (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90 **Fax** (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08

Invacare® B.V.

Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **Nederland** ☎ +31 - (0) 318 - 69 57 57 **Fax** +31 - (0) 318 - 69 57 58

Invacare® Ltd

Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ **United Kingdom**
☎ Customer service +44 - (0) 1656 - 776222 **Fax** +44 - (0) 1656 - 776220

CS

V2

1533727-CS
V2 06/2010